

**СОВЕТЫ УПРАВЛЯЮЩИХ ● ЕЖЕГОДНЫЕ СОВЕЩАНИЯ 2003 ● ДУБАЙ,
ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ**

ГРУППА ОРГАНИЗАЦИЙ ВСЕМИРНОГО БАНКА

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК РЕКОНСТРУКЦИИ И РАЗВИТИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ФИНАНСОВАЯ КОРПОРАЦИЯ

МЕЖДУНАРОДНАЯ АССОЦИАЦИЯ РАЗВИТИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО УРЕГУЛИРОВАНИЮ ИНВЕСТИЦИОННЫХ СПОРОВ

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО ИНВЕСТИЦИОННЫМ ГАРАНТИЯМ

J

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВАЛЮТНЫЙ ФОНД

Сообщение для прессы № 2(R)

23–24 сентября 2003 г.

Обращение
Президента Группы организаций Всемирного банка
ДЖЕЙМСА Д. ВУЛФЕНСОНА
к Советам управляющих на Пленарном заседании

НОВЫЙ ГЛОБАЛЬНЫЙ БАЛАНС: задачи лидерства

Ваше Королевское Высочество, г-н Председатель, господа управляющие, уважаемые гости!

С огромным удовольствием приветствую вас в этом замечательном городе Дубае на ежегодном совещании Всемирного банка и МВФ.

Я хотел бы выразить глубокую признательность правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов за их теплое гостеприимство, за ту огромную работу по подготовке к совещанию, которую они проделали, – достаточно лишь взглянуть на этот великолепный зал, – и за их стремление сделать все возможное, чтобы наше совещание прошло успешно.

Я признателен Вам, г-н Председатель Виллиджер, за Ваши замечания и за руководство этим совещанием.

Я хочу также поблагодарить моего друга Хорста Келера и наших коллег из МВФ за еще один год партнерской работы, прошедший в тесном и эффективном сотрудничестве.

Регион и мир

Наше совещание впервые проводится на Ближнем Востоке, и проходит оно в очень важный момент. Взоры всего мира обращены к этому региону. Обращены они и к нам.

Нам, собравшимся здесь представителям 184 стран, надлежит продемонстрировать нашу ведущую роль – и наметить четкий курс, направленный на обеспечение развития и мира.

Наша нынешняя встреча омрачена конфликтами и потерями.

Нескоро изгладится из нашей памяти ужасное событие – нападение на представительство ООН в Багдаде, и вчерашнее нападение вновь напомнило о нем. Мы скорбим о Сержиу ди Меллу, выдающемся гуманисте, посвятившем всю свою жизнь решению проблем развития, с которым мы работали в тесном контакте во многих постконфликтных странах.

Мы также глубоко скорбим о гибели д-ра Алии Суса, нашей коллеги, сотрудницы Всемирного банка, ставшей жертвой терроризма. Она была преданным делу профессионалом, замечательным человеком, проявлявшим заботу о своих коллегах.

Я встречался с обоими всего за несколько дней до этого теракта. Как и все вы, я глубоко соболезную семьям тех, кто погиб или был ранен во время взрыва. Как печально, что в нашем мире мишенью становятся миротворцы.

Мы чтим память Сержиу и Алии и всех, кто погиб, тем, что продолжаем их дело.

Могу заверить вас, что Банк привержен своему обязательству оказать помощь народу Ирака, так же, как мы оказывали поддержку народам Афганистана, Боснии и Герцеговины, Косова, Тимора-Леште и Западного берега реки Иордан и сектора Газа. Одним из результатов наших усилий является оценка потребностей, которую мы и наши коллеги из МВФ и ООН представим донорам в Мадриде в следующем месяце. Мы надеемся, что сможем и в будущем содействовать процессу восстановления.

Банк работает в этом регионе уже более полувека. Свой первый заем в этом регионе мы предоставили именно Ираку – в 1950 году, для борьбы с наводнениями в долинах рек Тигр и Евфрат.

Благодаря поддерживаемым нами сегодня проектам финансируется жилищное строительство для населения с низкими доходами в Иордане. Женщины в Йемене получают мирокредиты. Нарастает потенциал нового национального государства на Западном берегу реки Иордан и в секторе Газа. Предоставляется помощь совместным усилиям десяти государств бассейна Нила в их работе по обеспечению водой 300 миллионов человек сегодня и 600 миллионов всего через четверть века. Мы также оказываем содействие Саудовской Аравии, предоставляя возвратные средства на техническую помощь.

Знания и обмен идеями имеют чрезвычайно важное значение для нашего сотрудничества. Именно поэтому мы подготовили – совместно с учеными и экспертами региона – четыре новых доклада по вопросам занятости, торговли, равенства полов и эффективности государственного управления. Вот почему наш веб-сайт – и весь сосредоточенный здесь богатейший опыт в области развития, – теперь доступен и на арабском языке.

Этот древний регион внес огромный вклад в мировую цивилизацию в сфере естественных наук, математики, культуры и религии. Но в то же время это и очень молодой регион, где целых 60 процентов населения составляют лица, не достигшие возраста 25 лет.

Я хотел бы сегодня поделиться своими соображениями именно с молодежью Ближнего Востока – и всего мира.

На прошлой неделе в Париже я встречался с молодежными лидерами, которые представляют организации, имеющие свыше 120 миллионов членов во всем мире. Во встрече участвовала также сельская молодежь и беспризорные дети, дети,

осиротевшие вследствие эпидемии СПИДа и гражданских войн, молодые люди, принадлежащие к цыганским общинам и нередко оказывающиеся в социальной изоляции, а также молодые люди с ограниченными возможностями.

Встреча прошла в атмосфере благожелательности и взаимного уважения. Они спрашивали, почему наше поколение не может следовать их примеру.

Они сказали: мы готовы участвовать в принятии решений и стать вашими партнерами. Но они также сказали: мы не хотим будущего, основанного только на экономических соображениях, – нам нужно нечто большее. Они спорили с нами о ценностях и убеждениях.

И я, и мои коллеги были воодушевлены их энтузиазмом и идеализмом. Мы пригласили четырех их представителей присоединиться к нам сегодня, чтобы они смогли сами убедиться в наших общих устремлениях.

Скоро молодые люди начнут работать в представительствах Банка в странах, чтобы оказывать помощь в оценке проектов и вносить свои предложения, – что уже имеет место в Японии и Перу. Мы также обратимся к правительствам с просьбой предоставить молодым людям возможность участвовать в обсуждении стратегий сокращения бедности. А через 12 месяцев мы встретимся вновь и проанализируем, как далеко мы смогли продвинуться в нашем партнерстве.

Господин Председатель, к 2015 году в мире будет жить три миллиарда людей в возрасте до 25 лет. Они – это будущее. Но, как настойчиво утверждали молодые люди в Париже, они – это еще и *настоящее*.

И они возлагают на нас большие надежды.

Чтобы дать им ответ, мы должны справиться с фундаментальными силами, формирующими облик нашего мира. Во многих отношениях это силы, послужившие причиной *нарушения равновесия*.

- Население земного шара составляет 6 миллиардов человек, из которых один миллиард контролирует 80 процентов мирового ВВП, а еще один миллиард борется, чтобы выжить на менее чем 1 доллар в день. Это мир, в котором нарушено равновесие.

- В ближайшие 25 лет население богатых стран увеличится на 50 миллионов человек. В бедных странах прирост населения составит *полтора миллиарда*. Уделом многих станет бедность и безработица, их постигнет разочарование в том, что им будет представляться несправедливой мировой системой. Все больше людей будет покидать свою родину в поисках работы. Решающее значение приобретет проблема миграции.

- Нарушением баланса также является тот факт, что на оказание помощи на цели развития богатые страны выделяют 56 млрд. долл. США в год – по сравнению с 300 млрд. долл. США, которые они тратят на субсидии сельскому хозяйству, и 600 млрд., выделяемыми на военные расходы. Бедные страны сами тратят на военные расходы 200 млрд. долл. США – больше, чем на образование. Еще один существенный дисбаланс.

По прогнозам темпы экономического роста в развивающихся странах в два раза превысят темпы роста развитых стран. Однако многим из этих стран понадобится помощь в преодолении разрыва между богатыми и бедными. Центральными проблемами станут нагрузка на окружающую среду и интенсивное использование природных ресурсов, таких как вода. Более очевидной станет взаимозависимость. Появятся новые возможности, но и опасностей станет больше.

Три года назад мировые лидеры собрались на Саммите тысячелетия, чтобы дать оценку будущему, которое нас ждет. Они взяли на себя обязательство вдвое сократить масштабы бедности к 2015 году. Они согласовали Цели в области развития в отношении здравоохранения, образования и равных возможностей для женщин. Они поставили задачи в области окружающей среды – от обеспечения качества воздуха, которым мы дышим, до сохранения наших лесов и океанов.

Это замечательные цели. Многие лидеры считают их правильными в нравственном отношении. Это наш человеческий долг, выполнение которого отвечает глобальным интересам. Они заключили соглашение, условия которого были сформулированы на конференциях в Монтеррее и Йоханнесбурге.

- *Развивающиеся* страны обещали повысить эффективность государственного управления, создать благоприятный инвестиционный климат, построить прозрачные правовую и финансовую системы, а также бороться с коррупцией.
- *Развитые* страны согласились поддерживать эти усилия путем активизации мер по наращиванию потенциала, увеличения объемов предоставляемой помощи и открытия своих рынков для торговли.

Был достигнут беспрецедентный уровень единомыслия в отношении этого соглашения, а также действий, необходимых для его реализации. Каковы же достигнутые результаты?

Политика и государственное управление в развивающихся странах эффективны сейчас как никогда ранее. Как я уже говорил, они демонстрируют гораздо более высокие темпы экономического роста, нежели развитые страны. Однако эти положительные явления не должны заслонять другие важные факты. Темпы

продвижения вперед в области сокращения бедности в разных регионах сильно различаются.

Китай, население которого составляет 1,3 миллиарда человек, сумеет достичь большинства Целей в области развития, поставленных на Саммите тысячелетия. Индия, где проживает миллиард человек, быстро продвигается вперед к достижению цели сокращения бедности.

Однако во многих других странах эти Цели не будут достигнуты.

Хуже всего будут обстоять дела в странах Африки к югу от Сахары, где проживает 600 миллионов человек. Число людей, живущих в условиях абсолютной нищеты, будет увеличиваться, а не уменьшаться. Лишь половина африканских детей получит начальное образование; каждый шестой ребенок умрет, не достигнув пятилетнего возраста, многие из них – от СПИДа.

Как и те молодые люди, с которыми я встречался в Париже, я задаюсь вопросом: почему это происходит?

Причиной, отчасти, является то, что в развивающихся странах реформы идут недостаточно быстро. Там по-прежнему процветает nepoтизм и коррупция. Почти в каждой стране всем хорошо известно, в чем коренятся проблемы и кто несет за это ответственность. Откровенно говоря, там не принимаются решительные и последовательные меры против коррупции, особенно в высших эшелонах власти.

А как обстоит дело с обязательствами развитых стран по глобальному соглашению? Здесь тоже наблюдается прогресс.

- В Монтеррее этими странами взяты обязательства по увеличению объема помощи – примерно на 16 млрд. долл. США в год к 2006 году;
- Значительные средства планируется выделить на борьбу с ВИЧ/СПИДом и малярией, на предотвращение конфликтов и постконфликтное восстановление;
- Улучшилась ситуация с распределением и использованием ресурсов, в том числе и с точки зрения согласованности действий доноров, что нашло свое отражение, например, в Римской декларации, принятой в начале этого года.

Однако хотя эти шаги и можно приветствовать, они не соответствуют данным обещаниям.

В Дакаре доноры заявили, что ни один обоснованный проект в области начального образования не останется без финансирования. Они обязались выделить средства

на реализацию инициативы "Образование для всех", для чего необходимо дополнительно предоставить несколько миллиардов долларов в виде безвозмездного финансирования на 5-10-летний период. Тем не менее, сегодня в рамках "ускоренной" программы финансирование обещано только семи странам – и лишь на общую сумму 200 млн. долл. США в течение трех лет, а это дает возможность учиться менее 5 процентам из 115 миллионов не посещающих школу детей.

Это, естественно, вызывает беспокойство развивающихся стран относительно того, откуда поступят дополнительные средства для открытия школ, найма учителей, планирования работы не только начальных, но и средних школ.

Они также обеспокоены тем, что нет уверенности в получении средств, необходимых для достижения других целей. Что сокращение задолженности осуществляется в недостаточном объеме. И что средства расходуются на преодоление последнего кризиса или на борьбу с наркоторговлей и террором, а не на поддержку долгосрочного развития. Их беспокоит, что лишь половина предоставляемой помощи действительно поступает к ним в виде прямых трансфертов денежных средств на поддержку их программ. Их также волнует, что погашение долга подрывает возможности развития в этих странах. Развивающиеся страны полагают, что они приложили значительные усилия для выполнения своих обязательств по глобальному соглашению. Но они не видят достаточных конкретных шагов с другой стороны.

Примером этого служит недавняя тупиковая ситуация, возникшая в Канкуне. Сельское хозяйство дает средства к существованию двум третям бедного населения планеты. По мнению развивающихся стран, выдвинутые богатыми странами предложения по глобальной торговле не отвечали их главным требованиям в этой важнейшей для них области. Они также сочли неприемлемым формат переговоров, который предусматривал лишь ответы с их стороны на предложения богатых стран.

На конференции в Канкуне развивающиеся страны заявили о своей решимости добиваться *нового равновесия*. Они заявили, что необходимо установить более равновесные отношения между богатыми и могущественными, с одной стороны, и бедными, которых так много, с другой. Они заявили, что для обеспечения мира и устойчивого развития необходимо определить новый набор приоритетов. Необходимо расширять сотрудничество.

Но факт остается фактом: сегодня объем помощи находится на самом низком за всю историю уровне. С 0,5 процента ВВП в начале 1960-х годов он сегодня снизился до 0,22 процента. И это в то время, когда доходы в развитых странах достигли беспрецедентно высокого уровня.

В этой ситуации Всемирный банк внимательно изучил возможности повышения темпов продвижения стран к достижению ЦРТ за счет совершенствования политики, более эффективного использования помощи и увеличения ее объемов. Проведенные нами на основе текущих планов исследования показывают, что:

- во-первых, благодаря переменам к лучшему во многих развивающихся странах и более рациональному распределению средств, предоставляемых на цели развития, помощь сегодня используется как никогда эффективно.
- во-вторых, наши исследования показывают, что развивающиеся страны, бесспорно, могут освоить сумму вдвое большую, чем дополнительные 16 млрд. долл. США в год, обещанные им в Монтеррее на 2006 год.

И это по скромным подсчетам. Пятьдесят миллиардов долларов США в год дополнительной помощи, предложенные министром финансов Великобритании Брауном, могли бы быть эффективно использованы в кратчайшие сроки.

Перспектива получения такого финансирования послужила бы развивающимся странам стимулом к ускорению реформ. Лидеры гораздо более решительно приступают к действиям, если уверены, что средства будут поступать на постоянной основе. Если же финансирование и отдача от реформ не гарантированы, они на это не пойдут.

Не менее важны шаги и в области торговли. Проповедовать выгоды свободной торговли, сохраняя при этом колоссальные субсидии и барьеры на пути именно тех товаров, в производстве которых бедные страны обладают сравнительным преимуществом, – значит проявлять непоследовательность. Развивающиеся страны также должны сами помочь себе в этом вопросе: ведь они выплачивают немалые пошлины при торговле по линии "Юг–Юг".

Равновесие в мире не будет восстановлено, если не приложить серьезных усилий к тому, чтобы общество глубже осознало важность проблем бедности и несправедливости. Мое поколение выросло с пониманием того, что есть два мира – мир имущих и мир неимущих, – и что они по большей части существуют совершенно изолированно друг от друга. Это не соответствовало действительности тогда – и уж тем более не соответствует теперь.

Многие полагали, что богатые и бедные страны разделяет стена. Эта стена рухнула два года назад – 11 сентября.

Нас связывает очень многое: не только торговля и финансы, но и миграция, экология, болезни, наркотики, преступность, войны – и, увы, терроризм. Всех нас – и богатых, и бедных – связывает общее желание оставить нашим детям лучший мир. Равно как и понимание того, что если мы потерпим неудачу в нашей части планеты, остальной мир станет уязвимее. В этом истинный смысл глобализации.

Нам известно, что успех или поражение на выборах зависит от подхода к решению внутренних проблем. Однако именно от решения глобальных проблем и, прежде всего, проблемы бедности будет зависеть, в каком мире будут жить наши дети. Лидеры должны доказать необходимость развития. Развитие – это *на самом деле* не только международный, но и внутринациональный вопрос.

Чрезвычайно важно изучать жизнь и культуру других стран и народов, научиться уважать их ценности, стремления и надежды. Мы должны объяснить нашим детям, как живут другие народы мира. Молодые люди, с которыми я встречался в Париже, ощущают себя гражданами мира. Они знают культуру своих народов, но уважают и культуру других.

Так же поступает и молодежь Дубая. В прошедшее воскресенье Банк организовал видеоконференцию в местном женском колледже. В ней участвовали студентки из Афганистана, Иордании, Йемена, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды и Эфиопии. Мы спросили их, какие вопросы они хотели бы обсудить с нами. Среди названных ими тем – образование для девочек, уважение к другим культурам и религиям, стереотипы, мечты, гендерное равенство, этика, искусство, достижение единства через многообразие.

Так думают здешние студентки. Они тоже – граждане мира. И Дубай может искренне гордиться ими – так же, как горжусь ими я.

Нас не может не обнадеживать тот факт, что проведенный в первой половине текущего года глобальный опрос общественного мнения показал, что многие люди во всем мире видят связь между бедностью и стабильностью. В некоторых случаях они видят ее куда лучше своих лидеров.

Г-н Председатель! Я высказал некоторые соображения относительно того, как государства могли бы выполнить свои обязательства. Обязаны выполнить их и учреждения, занимающиеся вопросами развития.

Сообща – в сотрудничестве с правительствами, гражданским обществом и частным сектором – мы способствовали достижениям, которых добились развивающиеся страны за последние 40 лет: увеличению средней продолжительности жизни на 20 лет и сокращению уровня неграмотности вдвое. Но теперь, когда на достижение Целей в области развития, поставленных на Саммите тысячелетия, у нас осталось всего 12 лет, многосторонние и двусторонние организации должны умножить свои усилия.

Это значит, что нужно отказываться от единичных проектов – мы называем их "приносящими удовлетворение" – и добиваться результатов по-настоящему масштабных – в 50 деревнях. Или в 500. Или даже в 5000.

Что же касается Группы организаций Всемирного банка, то мы внимательно анализируем возможности повышения качества нашей работы, возможности воспроизведения успешных программ в широких масштабах.

Сегодня более 2500 наших сотрудников работают на местах – ближе к нашим клиентам. Мы сокращаем сроки подготовки проектов. Доля успешно завершенных проектов из числа получавших нашу поддержку выросла с 71 процента в 1995 году до 85 процентов в прошлом году. Первостепенное значение в нашем диалоге со странами теперь имеют реализация экономической политики и качество государственного управления.

Мы активно и настойчиво работаем по таким направлениям, как борьба со СПИДом, образование, водоснабжение, и расширяем нашу помощь в сооружении базовой инфраструктуры. Совместно с МВФ и нашими партнерами по ХИПК мы обеспечиваем 27 странам с низким уровнем доходов сокращение долгового бремени на общую сумму примерно в 52 млрд. долл. США. Мы также продолжаем уделять должное внимание нуждам стран со средним уровнем доходов, в которых проживает немалая доля бедного населения мира.

Мы полнее используем современные технологии: свыше 100 наших представительств соединены друг с другом спутниковой связью. Каждый месяц мы проводим 1500 видеоконференций, поддерживаем ежедневный контакт более чем с 60 странами. Портал развития объединяет сейчас более 100 партнеров, которые оказывают международному сообществу, занимающемуся вопросами развития, помощь в наращивании потенциала и обеспечении информацией.

Мы внедряем новые "карточки клиента", обеспечивающие разработчикам политики и руководителям групп доступ к тем же источникам информации в сети Интернет, которыми мы пользуемся для управления проектами, получения финансовой информации и проведения исследований на конфиденциальной основе. Это – мощный инструмент, содействующий реализации наших программ, но прежде всего обеспечивающий открытость.

Не стоят на месте и другие члены Группы организаций Всемирного банка:

- МФК поощряет инвестиции частного сектора в малые и средние предприятия, в том числе в Африке, и внедряет новые подходы, такие как торговля квотами на выбросы углерода.
- МИГА продолжает уделять первостепенное внимание странам с низким уровнем доходов: в прошлом году половина выданных им гарантий пришлась на страны, отвечающие критериям MAP.

В ходе опроса общественного мнения, о котором я уже упоминал ранее, респонденты отмечали, что Банк стал более полно учитывать потребности

клиентов, его работа стала более эффективной и востребованной. Однако они также призывали нас продолжать бороться с излишним бюрократизмом, быть более гибкими – и повышать свою результативность. Мы очень серьезно относимся к этим замечаниям.

Весной будущего года совместно с правительством Китая мы выступим коспонсорами конференции в Шанхае, на которой обсудим, как наращивать усилия по сокращению бедности. Как научиться воспроизводить успешные программы в широких масштабах; как помочь бедным слоям населения превратиться из объекта благотворительности в основную движущую силу перемен; как организовать осуществление программ таким образом, чтобы их результаты были по-настоящему значимыми. Надеюсь, что многие из вас примут участие в Шанхайском форуме.

Поднять нашу работу на новый уровень – задача мирового сообщества. Это и задача Банка. И наша команда мирового класса намерена ее решить.

Время действовать

Г-н Председатель! Настало время объективно и трезво взглянуть на будущее. На нашей планете нарушено равновесие. Меньшинство контролирует огромные богатства, а большинству мало на что остается надеяться. Слишком много потрясений, слишком много войн. Слишком много страданий.

Демографический прогноз указывает на дальнейшее нарушение равновесия, которое коснется населения, ресурсов, экологии. Но если мы уже сегодня начнем действовать сообща, то сможем изменить мир к лучшему. Если нет – мы оставим нашим детям гораздо более масштабные и трудноразрешимые проблемы.

Мы должны восстановить глобальное равновесие: дать каждому шанс на жизнь в мире, где человек чувствует себя в безопасности. Где обеспечена свобода слова. Где женщины имеют равные права с мужчинами. Где соблюдаются права людей с ограниченными возможностями и тех, кто принадлежит к неблагополучным группам населения. Где каждый имеет право на здоровую окружающую среду, право на образование и право на развитие.

В этих целях нет ничего необычного. Все мы – и богатые, и бедные – хотим одного и того же. Сегодня самый подходящий момент для объединения усилий во имя строительства лучшего мира.

А вы – те мировые лидеры, которым это по плечу. Промедление равнозначно безответственности. Пришло время проявить смелость и начать действовать. Время по-новому взглянуть на будущее.

Г-н Председатель! Я говорю это не как мечтатель или философ. У меня, как и у всех вас, есть семья, и я беспокоюсь за ее будущее. У нас есть возможности

изменить мир к лучшему. Мы знаем, как это сделать. У нас хватит на это мужества. Теперь настало время действовать.

Все мы живем на одной планете. Пора восстановить равновесие в нашем подходе к использованию ее ресурсов. Давайте двигаться вперед в борьбе с бедностью, в утверждении справедливости, обеспечении мирной жизни для будущих поколений.

Давайте ответим молодым людям из Парижа и студенткам из Дубая. Заверим их в том, что они могут доверять нам, и что мы начнем действовать – сегодня, здесь, в Дубае.

Благодарю за внимание.